

Rail Service Suspension – Passenger Guide

港鐵為香港市民提供可靠的公共交通服務，然而，鐵路系統包含了數以百萬計的環節和無數互相配合及長時間運作的零件，因此，故障仍會有機會發生。平均每一百萬轉車程或有可能出現一次嚴重事故，列車服務有可能會中斷。

1. 考慮轉乘其他公共交通工具，如巴士、小巴、電車、渡輪。你可參閱張貼於服務受影響的車站大堂內有關其他公共交通工具的指示圖；同時，在某些情況下，你亦可考慮轉乘港鐵未受影響的路綫或步行到下一個未受服務中斷影響的車站以繼續旅程。



 港鐵免費接駁巴士
Free MTR Shuttle Bus



3. 在服務中斷期間，我們會在指定的車站提供臨時「港鐵免費接駁巴士」作輔助的公共交通工具，接載你到下一個有列車服務的車站繼續旅程。

鑑於調配車輛需時，並需視乎當時路面交通情況，我們會致力在列車服務中斷後約45分鐘於受影響並有提供「港鐵免費接駁巴士」之車站為大家提供接駁巴士服務。

- 若你選擇乘搭「港鐵免費接駁巴士」，請留意車站內引領你到上車處的指示牌。

- 「港鐵免費接駁巴士」的接載量有限，並需視乎當時接駁巴士的供應情況。敬請於指定的上車處排隊。

我們會致力盡快恢復列車服務，並協助乘客於列車服務中斷時繼續行程。多謝你的體諒和忍耐。

請在出發前（特別是繁忙時段）為行程作好準備，留意電視台或電台有沒有特別的交通消息廣播。

各個車站的其他公共交通工具及「港鐵免費接駁巴士」（如有提供）的資料及路綫已上載於 www.mtr.com.hk 以供參考。

The MTR rail network offers a reliable public transport service to Hong Kong. Nevertheless, the railway comprises millions of precise components that are required to work together over long periods of time. At present about one serious fault requiring partial suspensions in train service might occur for every one million train trips operated.

In the event that you encounter a service suspension while travelling on the MTR network, the following simple steps will help to minimize the inconvenience caused to you and continue with your journey.

1. Consider the alternative public transport options available to you, such as buses, minibuses, trams, or ferries. Map detailing alternative public transport displayed in the concourse of affected stations during a service suspension can provide helpful suggestions. Taking other railway routes or walking to the next MTR station not affected by the service suspension may be a viable option in some cases.

2. Be on the alert for information given out at the station through public announcements, notices posted at entry and exit gates, passenger information display boards, and staff on-site.

3. Free MTR Shuttle Bus Service is a temporary arrangement available at some pre-designated stations to supplement other public transport during a service suspension, connecting you to the next MTR station where train service is operating.

Please keep in mind that in the event of a service suspension, it will take some time to mobilize the Free MTR Shuttle Buses which is also dependent on the road traffic condition at the time. However, we aim to have our shuttle bus service operating around 45 minutes from the time that rail service is suspended at the affected station(s) where available.

- If you have chosen to take the Free MTR Shuttle Bus, please follow the signs directing you to the boarding point.

- The capacity of Free MTR Shuttle Bus Service is limited and may depend on the availability of vehicles at the time. We thank you for queuing up for the bus at the designated boarding point.



We are committed to do our best to resume service and help you continue with your journey during a service suspension. We appreciate your understanding and patience.

Always be prepared. Before you begin your journey, especially during peak traffic hours, be on the alert for any special announcement broadcast on major TV and radio channels.

Information about transport options at each MTR station is now available on the MTR website www.mtr.com.hk.

Free MTR Shuttle Bus



Rail Service Suspension – Passenger Guide

Wan Chai Station

心繫生活每一程  **MTR** 港鐵

Alternative public transport



* 步行前往金鐘站
Walking to Admiralty Station

15分鐘 (預計時間)
15 minutes (estimated time)

資料只供參考：港鐵會不時刊載最新資料，唯因各交通工具營運者可能隨時改動有關資料，故不能保證所有資料均準確無誤。如有疑問，可登入<http://ptes.td.gov.hk>瀏覽公共交通查詢服務

FOR REFERENCE ONLY: Whilst MTR regularly updates this information, no responsibility can be taken for the content accuracy as all information is subject to change by the individual transport operator. Please go to Public Transport Enquiry service at <http://ptes.td.gov.hk> for information

前往港鐵站 To MTR Station		巴士綫 Bus route	巴士站 Bus stop	出口 Exit	前往港鐵站 To MTR Station	巴士綫 Bus route	巴士站 Bus stop	出口 Exit	
港島綫 Island Line									
堅尼地城	Kennedy Town	1, 5B, 5X 18P	1	B1	葵興	Kwai Hing	930	13 B1	
香港大學	HKU	1, 5B, 23, 40	10	A5	大窩口	Tai Wo Hau	930	13 B1	
		18P	1	B1	荃灣	Tsuen Wan	930	13 B1	
		37B, 37X	10	A5					
		5B, 101, 111, 914	1	B1	觀塘綫 Kwun Tong Line				
上環	Sheung Wan	E11, 905, 962, 969	3	A4	石硤尾	Shek Kip Mei	104	4 A5	
		115, 307, 720	8	C	九龍塘	Kowloon Tong	103, 182	6 A2	
		A11, 619	9	A5	樂富	Lok Fu	103	6 A2	
		104, 182	11	C	鑽石山	Diamond Hill	111	6 A2	
		930	13	B1	彩虹	Choi Hung	101, 111	6 A2	
中環	Central	1, 5, 5B, 5X, 11, 26, 37A, 75, 90, 97, 101, 690, 914	1	B1	九龍灣	Kowloon Bay	101	6 A2	
		E11, 905, 962, 969	3	A4	牛頭角	Ngau Tau Kok	101	6 A2	
		40M	4	A5	觀塘	Kwun Tong	619	7 A2	
		115, 260, 307, 590, 720, 722, 780, 788	8	C	藍田	Lam Tin	601, 619, 690	7 A2	
		A11, 2, 25, 619, 690	9	A5					
		18	10	A5	將軍澳綫 Tseung Kwan O Line				
		104, 182	11	C	寶琳	Po Lam	690	7 A2	
		930	13	B1	東涌綫、迪士尼綫及機場快綫 Tung Chung Line, Disneyland Resort Line & Airport Express				
		E11, 905, 962, 969	3	A4					
		金鐘	Admiralty	40M	4	A5		1, 5X, 914	1
70, 115, 260, 307, 590A, 720, 722, 780, 789	8			C		E11, 905, 962, 969	3	A4	
A11, 2, 25, 103, 619, 690	9			A5	香港	Hong Kong	307, 720, 788	8	C
104, 182	11			C			A11, 619	9	A5
601, 680	12			A4			18	11	C
銅鑼灣	Causeway Bay	930	13	B1		914	1	B1	
		25A	2	A2	九龍	Kowloon	E11, 905, 962, 969	3	A4
		5, 5B, 5X, 11, 25, 26	5	A2		A11	9	A5	
		23, 103, 680	6	A2		930	13	B1	
		A11, E11, 601, 619, 690, 962, 969	7	A2	奧運	Olympic	914	1	B1
天后	Tin Hau	930	4	A5		905	3	A4	
		5, 5X	5	A2	南昌	Nam Cheong	914	1	B1
		23	6	A2	東涌	Tung Chung	E11	3	A4
		A11, E11, 601, 619, 690, 914	7	A2	機場	Airport	E11	3	A4
		2	9	A5	博覽館	AsiaWorld-Expo	A11	9	A5
炮台山	Fortress Hill	25A	2	A2		E11	3	A4	
		2	4	A5					
		23, 680	6	A2					
		A11, 601, 619, 690	7	A2	西鐵綫 West Rail Line				
		18	14	A5	柯士甸	Austin	914	1	B1
北角	North Point	2	4	A5	天水圍	Tin Shui Wai	969	3	A4
		23	6	A2					
		601, 619, 690	7	A2					
		18	14	A5	東鐵綫 East Rail Line				
		2, 722	4	A5	紅磡	Hung Hom	104	4	A5
太古	Tai Koo	2, 720, 722	4	A5		101, 103, 111, 115, 182	6	A2	
西灣河	Sai Wan Ho	2, 720, 722	4	A5	大圍	Tai Wai	182	6	A2
筲箕灣	Shau Kei Wan	2, 720	4	A5	大埔墟	Tai Po Market	307	4	A5
柴灣	Chai Wan	780	4	A5	太和	Tai Wo	307	4	A5
荃灣綫 Tsuen Wan Line					馬鞍山綫 Ma On Shan Line				
油麻地	Yau Ma Tei	104	4	A5	車公廟	Che Kung Temple	182	6	A2
旺角	Mong Kok	905	3	A4	沙田圍	Sha Tin Wai	182	6	A2
太子	Prince Edward	104	4	A5	第一城	City One	182, 680	6	A2
		905	3	A4	石門	Shek Mun	680	6	A2
深水埗	Sham Shui Po	104	4	A5	大水坑	Tai Shui Hang	680	6	A2
長沙灣	Cheung Sha Wan	905	3	A4	馬鞍山	Ma On Shan	680, 681	6	A2
荔枝角	Lai Chi Kok	905	3	A4	烏溪沙	Wu Kai Sha	680	6	A2
美孚	Mai Foo	905	3	A4					
葵芳	Kwai Fong	930	13	B1					
					* 有限時段服務 Limited service hours				